



下記に日本語訳がございます

## **Statement of solidarity against Tokyo Electric Power Company's plans to discharge radioactive wastewater into the Pacific Ocean**

On 26 November 2022, the [Nuclear Connections Across Oceania Conference](#) convened a [panel](#) and a working group to address the urgent need to stop the discharge of radioactive wastewater at Tokyo Electric Power Company's (TEPCO's) Fukushima Daiichi nuclear power plant. The Japanese government has approved TEPCO's plan to discharge [over 1.3 million tonnes of radioactive wastewater](#) beginning in 2023. The radioactive wastewater will be discharged for approximately 30 years ([from 2023 to at least 2050](#)).

The signatories of this statement are in solidarity against the planned discharge and support the following resolutions:

- 1. We call on TEPCO and the Japanese Government to immediately end its plan to discharge radioactive wastewater from Fukushima Daiichi into the Pacific Ocean.*
- 2. We call on the New Zealand government to stay true to its commitment to a nuclear free Pacific, and to support other concerned Pacific governments by playing a leading role in taking a case to the International Tribunal for the Law of the Sea against Japan concerning the proposed radioactive wastewater release from TEPCO's Fukushima Daiichi.*
- 3. We seek clarity from the Japanese Government, the International Atomic Energy Agency, Henry Puna (the Secretary General of the Pacific Islands Forum Secretariat and Pacific Ocean Commissioner), and the Pacific Panel of Independent Global Experts on Nuclear Issues on the outcome of numerous [meetings](#) they had about the radioactive wastewater discharge.*
- 4. We call for a transparent and accountable consultation process as called for by [Japanese civil society groups](#), [Pacific leaders](#), and [regional organisations](#). This consultation would be between the Japanese government and its neighbours throughout the Pacific. These processes must be directed by impacted communities within Japan and throughout the Pacific to facilitate fair and open public deliberations and rigorous scientific debate.*



## Background

### TEPCO and the Japanese government's disregard for Pacific sovereignty and self-determination

Post-World War II nuclear imperialism turned the Pacific into the [“nuclear playground”](#) of many imperial powers, including Japan. However, Pacific peoples have long been fighting to sustain the ocean's health for the shared good of all. This is seen in how a [nuclear free and independent Pacific](#) has been an important goal of pan-Pacific regionalism and environmentalism since the onset of nuclear imperialism and the nuclear colonialism that sustains it. [Nuclear colonialism](#) has been defined as “a system of domination through which governments and corporations target [I]ndigenous peoples and their lands to maintain the nuclear production process.” Since the onset of the [nuclear era](#), Pacific peoples and their ancestral lands and waters have been targeted as the place to “test” 315 nuclear weapons and [dump nuclear waste](#).

TEPCO and the Japanese government's plan to discharge radioactive wastewater into the Pacific shows direct disregard for the sovereignty and self-determination of Pacific peoples and the ocean their livelihoods depend upon. In attempting to maintain their nuclear production processes by discharging radioactive wastewater into the ocean [against the will of people throughout the Pacific](#), TEPCO and the Japanese government's plan to discharge radioactive wastewater is also a clear act of [nuclear colonial violence](#).

We view this form of Japanese supremacy and entitlement to Pacific peoples' lands, waters and bodies as a bleak continuation of Japanese imperialism and colonialism, specifically the brutal [occupation in the interwar years of Micronesia](#) and the [1979 proposal to dump nuclear waste](#) in the Marianas. We also view this act of nuclear colonialism as being founded in the ongoing settler colonisation of Uchinaa (Okinawa) and Ainu Mosir (Hokkaido), as well as the perpetuation of Japanese settler coloniality as a means to further American military imperialism in the Pacific.

Defending an interdependent ocean from threats of cultural, economic, environmental and spiritual harm is the duty of all Pacific peoples, who are protecting the Pacific's shared heritage and environment for future generations. Reverence and responsibility for the ocean's health are enshrined in Pacific states' adherence to a series of international laws and treaties. For example, [the United Nations Convention on the Law of the Sea 1982](#), [the London Convention 1972](#), [the Treaty of Rarotonga 1985](#), [the Noumea Convention 1986](#), and [the Waigani Convention 1995](#). In addition, on 8 October 2021, [the UN Human Rights Council adopted resolution 48/13](#), recognising that a clean, healthy and sustainable environment is a human right.



Pacific peoples bear fundamental rights to a clean, healthy, and sustainable environment. By proceeding with its plans to discharge radioactive wastewater [without proper consultation with and consent from governments and people in the wider Pacific](#), the Japanese government is showing a direct disregard for international agreements and the sovereignty and self-determination of Pacific peoples.

### **TEPCO and the Japanese government’s lack of rigorous assessment and sufficient data**

We condemn attempts by the Japanese government and TEPCO to trivialise the nature and extent of the damages the radioactive wastewater discharge will cause to the people, ocean life, and places of the Pacific as they refuse to conduct rigorous Radiological Impact Assessments and Environmental Impact Assessments as required by international law.

The current plan to discharge radioactive wastewater has been deemed “safe” based on a severely flawed [Radiological Impact Assessment](#) carried out with the endorsement of the Japanese government. Yet, neither TEPCO nor the Japanese government have conducted a comprehensive Environmental Impact Assessment of the potential effects of an approximately 30-year discharge of radioactive wastewater into the ocean. This lack of rigorous assessment persists, even when independent experts have acknowledged that these safety claims are based on [insufficient data](#).

In addition, Japan has not adequately considered other possible on-land storage methods despite evidence from [predictive models](#) that radioactive particles released into the ocean will spread to the northern Pacific and [cause transboundary harm](#). [The Japanese government has also known since at least August 2018](#) that ALPS-treated wastewater contains long-lasting radionuclides such as Iodine-129 in quantities exceeding government regulations. Yet, none of this has been addressed through rigorous assessments of long-term, transboundary impacts.

### **TEPCO and the Japanese government’s attempts to shut down public deliberation on nuclear safety**

Domestically, the Japanese government has failed to make material changes to its nuclear policies in the aftermath of TEPCO’s Fukushima Daiichi nuclear disaster. Instead, TEPCO and the Japanese government have opted for a *fukkō* (reconstruction) program that aims to overcome the disaster and its material consequences by ostracising and stigmatising anyone who questions the safety of eating, breathing, or living alongside uranium-derived radionuclides. This ostracisation and stigmatisation happens through gaslighting victims and accusing anyone who questions official declarations of nuclear safety of spreading *fūhyō higai*—translated to English as harmful rumours that cause [reputational and economic damage](#).

Even today, people or governments who openly question official radiation standards or nuclear policies (such as the radioactive wastewater discharge plan) or openly display information about



contamination levels can be accused of spreading harmful rumours. This allows the Japanese government and TEPCO to shift the burden of responsibility for the material consequences of the Fukushima Daiichi disaster away from themselves and to the people who speak up about these consequences.

Harmful rumour policies are supported by and enforced through patriarchy. This is because harmful rumour policies are often aimed at silencing women and paternalistically recasting opposition to eating, breathing, or dumping nuclear pollution as [ignorant and excessively emotional](#).

### **TEPCO and the Japanese government's attempts to shut down rigorous scientific debate on nuclear safety**

TEPCO and the Japanese government's strategic use of misogynistic harmful rumours policies also re-entrenches dominant nuclear safety standards as authoritative and unimpeachable despite these standards being problematic in three significant ways.

First, dominant nuclear safety standards are based on estimates of external radiation (for example, gamma radiation from a nuclear bomb blast). Thus, these standards cannot rigorously address questions of what happens when radioactive particles (for example, the Tritium, Iodine-129, Ruthenium-106, Strontium-90 and other particles expected to be released within TEPCO's wastewater) are [incorporated into bodies, soils, waters, and ecosystems](#).

Second, dominant nuclear safety standards are based on scientific models and assumptions [designed by the United States](#) as it was expanding and testing its nuclear weapons arsenal. As such, these standards were designed to exonerate the United States military from responsibility for the harms caused by nuclear weapons experimentation and to facilitate the global expansion of a commercial nuclear industry.

Third, the gaslighting and accusations of inflicting harm upon disaster victims also [affects scientists](#) who are themselves discouraged from questioning dominant nuclear safety standards.

As a result, the dominant nuclear safety standards being used to prove the "safety" of TEPCO's wastewater discharge should not be considered rigorous or trustworthy until scientists can critically evaluate them and the wider public can openly deliberate them.



## 東京電力による放射能汚染水の太平洋への海洋放出計画に反対する共同声明

2022年11月26日に開催された、[国際学会「環太平洋地域における脱核社会構築に向けて」](#)において、私たちは、東京電力による放射能汚染水の海洋放出計画の即時中止の必要性を訴える[パネルディスカッション](#)を行った。日本政府は、東京電力が2023年から[130万トン以上の放射能汚染水](#)を海洋放出する計画を承認したことにより、汚染水はこれから先約30年間（[2023年から少なくとも2050年まで継続予定](#)）排出され続ける予定である。

本声明の署名者は、日本政府が承認した放射能汚染水の海洋放出計画に反対し、以下の決議を支持するために連帯するものである。

1. 私たちは、東京電力と日本政府に対し、福島第一原発からの放射能汚染水を太平洋に海洋放出する計画を直ちに中止するよう要求する。
2. 私たちは、ニュージーランド政府に対し、非核独立太平洋構築の公約を忠実に守り、東京電力福島第一原発からの放射能汚染水放出計画を承認した、日本政府に対して国際海洋法裁判所への提訴を主導する役割を担うことで、他の太平洋諸国政府を支援するよう要請する。
3. 私たちは、日本政府、国際原子力機関、ヘンリー・プナ氏（太平洋諸島フォーラム事務局長兼太平洋海洋委員）、原子力問題の専門家が所属する太平洋パネルが実施した放射能汚染水の海洋放出に関連する数々の[会議](#)の内容を、明確に公示することを要求する。
4. 私たちは、[日本の市民社会団体](#)、[太平洋地域の活動家](#)や[地域単位の団体](#)が求めているように、日本政府と東京電力には、太平洋の近隣諸国と公の場で開かれた協議を行う義務があることを主張する。これらのプロセスは、公正で開かれた討論と厳密な科学的根拠をもとに行われることを保証するため、日本国内および太平洋全域の影響を受けるコミュニティにより主導されなければならない。



## 背景

### 太平洋諸地域の主権と自決権を軽蔑する東京電力と日本政府について

第二次世界大戦後の核帝国主義の威力は、日本を含む多くの太平洋を帝国主義国の「[核の遊び場](#)」に変えた。しかしながら、太平洋の人々は、共通善のために、そして海の健康を維持するために長い間闘ってきた。核帝国主義とそれを支える核植民地主義が始まって以来、汎太平洋地域主義や環境主義において、[非核で独立した太平洋](#)がいかに重要な目標であったのかが明確である。[核の植民地主義](#)とは、「政府と企業が核生産プロセスを維持するために、先住民族とその土地を標的にする支配のシステム」と定義されてきた。[核時代](#)の始まり以来、太平洋の人々とその先祖代々の土地と水域は、315 個の核兵器の「実験」と[核廃棄物の投棄](#)の場として標的にされてきた。

東京電力と日本政府による放射能汚染水の太平洋への海洋放出計画は、太平洋の人々の主権と自己決定権、そして人々の生活の基盤である「海」の存在を直接的に軽視している。[太平洋地域の人々の意思に反して](#)、放射能汚染水を海洋放出することによって、原子力生産プロセスを維持しようとする東京電力と日本政府の計画は、明らかな[核植民地的暴力行為](#)でもあると言える。

私たちは、太平洋の人々の土地、水、身体に対するこのような日本の優位性と特権意識を、日本の帝国主義と植民地主義、特に[戦間期のミクロネシアの残忍な占領](#)と[1979 年のマリアナ諸島への核廃棄物投棄提案の暗澹たる継続](#)として見ている。私たちはまた、この核による植民地主義的行為が、ウチナー（沖縄）やアイヌ民族（北海道）の土地の入植者植民地化、さらには太平洋における米国の軍事的帝国主義をさらに推進する手段として根付いていると見做す。

文化的、経済的、環境的、精神的な危害の脅威から海を守ることは、「太平洋にて伝承されてきた遺産と環境を将来の世代のために守る」という、全太平洋地域に暮らす人々の義務である。海の健康に対する敬意と責任は、太平洋諸国が一連の国際法および条約を順守する中で、明確に打ち出されている。例えば、[1982 年の国連海洋法条約](#)、[1972 年のロンドン条約](#)、[1985 年のラロトンガ条約](#)、[1986 年のヌメア条約](#)、[1995 年のワイガニ条約](#)が挙げられる。さらに、[2021 年 10 月 8 日、国連人権理事会は決議 48/13 を採択し](#)、豊かで健康的かつ持続可能な環境は人権であると認識している。



太平洋の人々は、豊かで健康的かつ持続可能な環境に対する基本的権利を有する。日本政府が、[太平洋地域の政府や人々との適切な協議や同意なしに](#)放射能汚染水の海洋放出の方針を執行することは、国際協定や太平洋地域の人々の主権と自決権を真っ向から蔑視している。

### 東京電力と日本政府による厳密な評価と不十分なデータについて

私たちは、日本政府と東京電力が、国際法が求める厳格な放射線影響評価と環境影響評価の実施を拒み、放射能汚染水の海洋放出が太平洋の人々、海洋生物、土地にもたらす被害の性質と程度を矮小化しようとする試みを非難するものである。

現在の放射能汚染水の海洋放出計画は、日本政府によって実施された重大な欠陥のある[放射線影響評価](#)に基づいて「安全」と見なされ、承認されている。しかし、東京電力や日本政府は、約 30 年にわたる汚染水の海洋放出の潜在的影響に関する包括的な環境影響評価をまだ実施していない。独立した専門家が、これらの安全性の主張が[不十分なデータ](#)に基づいていることを認めているにもかかわらず、この厳密な評価の欠如は今も継続している。

加えて、海洋放出された放射性粒子が太平洋北部に拡散し、[越境的な被害](#)をもたらすという[予測モデル](#)からの証拠にもかかわらず、日本は他の可能な陸上貯蔵方法を十分に検討していない。また、[日本政府は少なくとも 2018 年 8 月から](#)、ALPS 処理排水に政府の規制を超える量のヨウ素 129 などの長期的な放射性核種が含まれていることを認知していた。しかし、いずれも長期的な越境的な影響に関する厳密な評価を通じて対処されていない。

### 原子力安全に関する公的議会を封じる東京電力と日本政府について

東京電力福島第一原子力発電所の事故後、日本政府は国内において原子力政策を大きく転換せずにいる。その代わりに、東京電力と日本政府は、ウラン由来の放射性物質を食べ、吸い、共に暮らすことの安全性に疑問を呈する人々を排斥し、汚名を着せることによって、災害とその重大な影響を克服しようとする「復興」を定着させた。この排斥と汚名は、被害者を困惑させ、公式の原子力安全宣言に疑問を呈する者を[風評被害と経済的損害をもたらす風説](#)を流布している「風評加害者」と非難することによって行われる。

現在でも、公的な放射線基準や原子力政策（放射性廃液の排出計画など）に公然と疑問を呈する人々や政府、あるいは汚染レベルに関する情報を公然と表示する人々は、風評被害とし



て非難される。これにより、日本政府と東京電力は、福島第一原発事故の重大な結果に対する責任の重さを、自分たちから、これらの結果について発言する人々へと転換する。有害な風評被害対策は、パターンリズムによって支持され、施行されている。なぜなら、風評被害政策はしばしば女性を黙らせることを目的とし、核汚染を食べたり、吸ったり、捨てたりすることへの反対を無知で過剰に感情的であるとパターンリズム的に言い換えるからである。

### 原子力安全に関する厳密な科学的検討を遮断しようとする東京電力と日本政府の試み

東京電力と日本政府による女性差別的な風評被害政策の戦略的な利用は、支配的な原子力安全基準が3つの大きな点で問題があるにもかかわらず、権威的で議論の余地がないものとして再定着させるものでもある。

第一に、支配的な原子力安全基準は、外部放射線（例えば、核爆弾の爆発によるガンマ線）の推定値に基づいている。したがって、これらの基準は、放射性粒子（例えば、トリチウム、ヨウ素 129、ルテニウム 106、ストロンチウム 90、その他東京電力の排水中に放出されると予想される粒子）が身体、土壌、水、生態系に取り込まれるとどうなるかという問題に厳格に対処することができない。

第二に、支配的な原子力安全基準は、米国が核兵器の拡張と実験を行う際に考案した科学的モデルと仮定に基づくものである。このように、これらの基準は、核兵器実験によって引き起こされた被害に対する米軍の責任を免除し、後に商業原子力産業の世界的拡大を促進するために生み出された。

第三に、困惑や被災者を傷つけるという非難は、科学者にも影響を与え、科学者自身が支配的な原子力安全基準に疑問を持つことを躊躇させる。

その結果、東京電力の排水の「安全性」を証明するために用いられている支配的な原子力安全基準は、科学者がそれを批判的に評価し、より広い大衆がそれを率直に審議できるようになるまでは、厳格で信頼できるものとは見なされない。